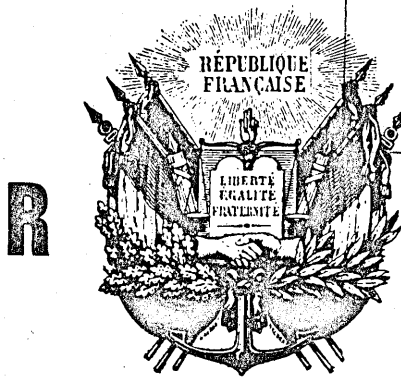


9 MAR 1975

Registered  
Official Gazette

New Hebrides Condominium



R

F

E

R



**CONDOMINIUM  
DES NOUVELLES-HEBRIDES  
JOURNAL OFFICIEL**

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
GAZETTE  
PUBLISHED BY AUTHORITY**

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES  
REGLEMENT CONJOINT N° 14 de 1975**

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
JOINT REGULATION N° 14 of 1975**

Relatif à la création et à l'organisa-  
tion d'un poste de coordination "SAR"  
occasionnel à PORT-VILA/BAUERFIELD et  
d'un poste de coordination de secours  
maritime à Port-Vila.

*TO PROVIDE for the organisation of search and rescue  
operations in the New Hebrides and surrounding waters.*

*MADE by the Resident Commissioners under the provi-  
sions of Articles 2 (2), 4 (2) and 7 of the Anglo-French  
Protocol of 1914.*

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET  
DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES  
HEBRIDES.

*Interpretation* 1. *In this Regulation unless the  
context otherwise requires "PCSM"*  
*refers to the maritime aid headquarters  
at Port-Vila.*

VU, les dispositions du Protocole Fran-  
co-Britannique du 6 Août 1914, notam-  
ment ses articles 2, paragraphes 1 et  
2, et 4 paragraphes 1 et 2, et 7,

*"PCSO" refers to the air search ser-  
vice emergency headquarters at Bauer  
Field, Vila.*

ARRENTENT

*"SAR" refers to air search service.*

Article 1. Pour l'application du présent  
Règlement Conjoint, les termes :

P.C.S.O. : sera utilisé pour désigner  
le poste de coordination S.A.R. occasi-  
onnel à Port-Vila/Bauerfield ;

P.C.S.M. : sera utilisé pour désigner  
le poste de coordination des secours  
maritimes ;

S.A.R. : sera utilisé pour désigner  
le service aérien de recherches.

*Establishment* 2. *As from the date of publication  
of SAR head-  
quarters* 2. *As from the date of publication  
of this Joint Regulation, there shall  
be set up an emergency SAR headquar-  
ters at Port-Vila/Bauer Field (PCSO)  
and a maritime aid headquarters at  
Port-Vila (PCSM).*

*Control of* 3. *The Chief Civil Aviation Officer,  
aircrafts SAR* 3. *The Chief Civil Aviation Officer,  
under the joint authority of the Resident  
Commissioners, shall direct the PCSO  
in case of aircraft accidents occurring  
within the territory of the New Hebri-  
des and surrounding waters. He shall  
be responsible for the organisation of  
search and rescue of human life. He*

nation de secours maritime à Port-Vila (P.C.S.M.).

Article 3. Le chef de service de l'Aviation Civile, placé sous l'autorité conjointe des Commissaires-Résidents, dirige le P.C.S.O. en cas d'accident aérien, survenant sur le territoire des Nouvelles-Hébrides et dans les eaux avoisinantes. Il a la charge de l'organisation des recherches et du sauvetage des vies humaines. Il coordonne l'ensemble des services y concourant et a autorité, pour ce faire, sur le P.C.S.M.

Article 4. Le Directeur des Ports, placé sous l'autorité conjointe des Commissaires-Résidents, dirige le P.C.S.M. en cas d'accident maritime survenant sur le territoire des Nouvelles-Hébrides et des eaux avoisinantes. Il a la charge de l'organisation des recherches et du sauvetage des vies humaines. Il coordonne l'ensemble des services y concourant et a autorité, pour ce faire sur le P.C.S.O.

Article 5. Le chef du service de l'Aviation Civile et le Directeur des Ports sont habilités, si les moyens dont ils disposent s'avèrent insuffisants pour leur permettre de mener à bien les opérations de recherches et de sauvetage, à requérir tous équipages, aéronefs ou bateaux, dont ils jugeront la mise en oeuvre indispensable, à charge pour eux d'en aviser sans délai les Commissaires-Résidents.

Article 6. Les dépenses entraînées par application de l'article 5 ci-dessus, seront supportées par le budget du Condominium.

Article 7. Toute personne témoin d'un accident ou qui découvre l'épave d'un aéronef ou d'un navire, a le devoir d'aviser sans délai l'autorité administrative la plus proche (Délégation, Police, Station Météorologique, etc...) et, en outre, si l'accident s'est produit en mer, les stations côtières ou, directement, le service de l'Aviation Civile et de la Marine.

Article 8. Les Commissaires-Résidents fixeront, par Instruction Conjointe, l'organisation générale des recherches et du sauvetage des vies humaines, en cas d'accident aérien ou maritime, survenant sur le territoire des Nouvelles

shall co-ordinate all the departments taking part therein, and shall have authority, for this purpose, over the PCSM.

*Control of marine SAR*

4. The Ports Director, under the joint authority of the Resident Commissioners, shall direct the PCSM in case of maritime accidents occurring within the territory of the New Hebrides and surrounding waters. He shall be responsible for organisation of search and rescue of human life. He shall co-ordinate all the departments taking part therein, and shall have authority, for this purpose, over the PCSO.

*Requisition of aircraft and ships*

5. The Chief Civil Aviation Officer and the Ports Director shall be entitled, if the means at their disposal prove insufficient to enable them to bring search and rescue operations to a successful conclusion, to requisition any crews, aircraft or ships the use of which they consider essential, on condition they inform the Resident Commissioners of this without delay.

*Expenses of SAR*

6. Expenditure resulting from the exercise of the powers contained in the preceding section will be met out of Condominium funds.

*Duty of Persons to report Accidents*

7. Any person who witnesses an accident or who discovers the wreck an aircraft or vessel shall forthwith inform the nearest administrative authority (whether district agency, police, meteorological station or otherwise) and furthermore, if the accident has occurred at sea, the coastal stations or the Civil Aviation or Marine Department directly.

*Joint Standing Orders*

8. The Resident Commissioners shall establish by Joint Standing Orders the general organisation of search and rescue of human lives in case of aircraft or marine accidents occurring within the territory of the New Hebrides and surrounding waters.

*Offences and Penalties*

9. Any person who contravenes any provision of this joint regulation or who obstructs or hinders the execution or implementation thereof commits an offence and shall be punishable upon conviction by a fine not exceeding 50,000 FNH or its equivalent in Australian dollars at the current rate of exchange or by imprisonment for a term

Hébrides et dans les eaux avoisinantes

Article 9. Toute personne qui contreviendra aux dispositions du présent Règlement Conjoint ou qui fera obstacle à leur mise en oeuvre, se rendra coupable d'une infraction passible d'une amende n'excédant pas 50.000 FNH, ou de sa contre valeur en dollars australiens au cours officiel du change, et d'une peine d'emprisonnement de six mois au plus ou de l'une de ces deux peines seulement.

Article 10. Le présent Règlement Conjoint, qui prendra effet pour compter de la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium sera enregistré publié et communiqué partout où besoin sera.

Port-Vila le 30 Avril 1975

L'Adjoint au Commissaire-Résident de sa Majesté Britannique (en l'absence du Commissaire-Résident et par application des dispositions de l'art. 6 (2) (b) de l'Order in Council de 1922 relatif aux Nouvelles Hébrides.

J.A.BURGESS

Le Commissaire-Résident de France aux Nouvelles Hébrides.

R.GAUGER

### CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES DECISION CONJOINTE N° 52 de 1975

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES.

DECIDENT :

Article 1- Le nommé Bob MELTEK, détenu à la prison de Port-Vila, est admis à bénéficier d'une mesure de libération conditionnelle sous réserve que, pendant la période restant à couvrir jusqu'au terme de la peine de onze mois d'emprisonnement qui lui a été infligée par le Tribunal Mixte le 13 Août 1974, à savoir le 13 Juillet 1975 (incarcération du 13 Août 1974), il reste paisible et observe une bonne conduite.

not exceeding six months or by both such fine and imprisonment.

Citation and commencement

10. This Regulation may be cited as the Joint Search and Rescue Regulation No. 14 of 1975 and shall come into operation on the date of its publication in the Condominium Gazette.

MADE at Vila this thirtieth day of April 1975.

The Resident Commissioner for the French Republic

Her Britannic Majesty's Assistant Resident Commissioner (in the absence of the Resident Commissioner, pursuant to the provisions of s. 6 (2) (b) of the New Hebrides Order in Council 1922).

R. GAUGER

J. A. BURGESS

### NEW HEBRIDES CONDOMINIUM JOINT DECISION N° 52 of 1975

ACTING in exercise of the powers conferred by section 31A of Joint Regulation No. 6 of 1945 as amended by Joint Regulation No. 20 of 1963 the Resident Commissioners.

HEREBY DECIDE

1. Bob MELTEK at present held in the prison at Vila shall be released on licence for the period of the unexpired portion of the sentence of eleven months' imprisonment imposed on him by the Joint Court on 13th August 1974, expiring on 13th July 1975 on condition that he remains of good conduct and keeps the peace.

2. The said Bob MELTEK may be re-imprisoned in the event of breach of these conditions before the expiry of his original sentence.

3. This Decision shall on its publication in the Condominium Gazette be deemed to have taken effect from the date of its notification to the said Bob MELTEK.

MADE at Vila this 2nd day of May, 1975.

Article 2- En cas de manquement à ces conditions, il pourra être réincarcéré.

Article 3- La présente Décision Conjointe entrera en vigueur pour compter de la date de sa notification à l'intéressé.

Port-Vila le 2 Mai 1975

L'Adjoint au  
Commissaire-  
Résident de  
sa Majesté  
Britannique  
(en l'absence  
du Commissaire  
Résident et  
par application  
des dispositions  
de l'article  
6 (2) (b) de  
l'Order in  
Council de  
1922 sur les  
Nouvelles-Hé-  
brides.

Le Commissaire-  
Résident de  
France aux Nou-  
velles-Hébrides.

J.A. BURGESS

R.GAUGER

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES  
DECISION CONJOINTE N° 53 de 1975**

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET  
DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES  
HEBRIDES.

VU l'article 8, paragraphe 6 du Protoco-  
le Franco-Britannique de 1914,

DECIDENT :

Article 1- M. NOWAL de Lowitel (Tanna)  
est nommé Assesseur suppléant près du  
Tribunal Indigène de la Circonscription  
des Iles du Sud en remplacement de M.  
NAMAK Louis, pour la durée de l'année  
1975 restant à couvrir.

Article 2- La présente Décision Conjoin-  
te prendra effet pour compter du jour de  
sa publication au Journal Officiel du  
Condominium.

Port-Vila le 2 Mai 1975

L'Adjoint au Commissaire-  
Résident de Sa Majesté  
Britannique aux Nouvelles-  
Hébrides, ( en l'absence  
du Commissaire-Résident  
et par application de l'ar-  
ticle 6 (2) (b) de l'Order  
in Council de 1922 relatif  
aux Nouvelles-Hébrides)

Le Commissaire-Résident  
de France  
aux Nouvelles-Hébrides

J.A. BURGESS

R. GAUGER

*The Resident Commissioner  
for the French Republic*

*Her Britannic Majesty's  
Assistant Resident Com-  
missioner (in the absence  
of the Resident Commis-  
sioner in pursuance of  
the provisions of sec. 6  
(2) (b) of the New Hebr-  
ides Order in Council  
1922)*

R. GAUGER

J.A. BURGESS

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
JOINT DECISION N° 53 of 1975**

*ACTING in exercise of the powers conferred by Article  
8:6 of the Anglo-French Protocol of 1914 the Resident  
Commissioners.*

*HEREBY DECIDE*

1. *Mr. NOWAL of Lowitel, Tanna, shall be appointed  
a Supplementary Assessor for the Native Court for the  
Southern District in place of Mr. NAMAK Louis for the  
remainder of the year 1975.*

2. *This Decision shall take effect from the date of its  
publication in the Condominium Gazette.*

*MADE at Vila this second day of May, 1975.*

*The Resident Commissioner  
for the French Republic*

*Her Britannic Majesty's  
Assistant Resident Com-  
missioner (in the absence  
of the Resident Commis-  
sioner, pursuant to the  
provisions of s. 6.(2) (b)  
of the New Hebrides  
Order in Council 1922).*

R. GAUGER

J.A. BURGESS

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
JOINT DECISION N° 54 of 1975**

*ACTING in exercise of the powers conferred by section  
2 (3) and Schedule I of the Joint Censorship of Films  
Regulation No. 16 of 1973 the Resident Commissioners.*

*HEREBY DECIDE*

1. *Mr. Roger PAYEN shall be appointed Co-Chairman  
of the Censorship Board for Central District No. 1 as  
representative of the French District Agent for that Dis-  
trict.*

2. *This Decision shall take effect from the date of its  
publication in the Condominium Gazette.*

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES**

**DECISION CONJOINTE N° 54 de 1975**

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES.

VU l'article 2, paragraphe 3 du Règlement Conjoint n° 16 de 1973, relatif à la Censure Cinématographique,

DECIDENT :

Article 1- Monsieur Roger PAYEN, est nommé Co-Président de la Commission de Censure Cinématographique pour la Circonscription des Iles du Centre 1, en tant que représentant du Délégué Français de cette Circonscription.

Article 2- La présente Décision Conjointe prendra effet pour compter de la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

Port-Vila le 2 Mai 1975

L'Adjoint au Commissaire-Résident de Sa Majesté Britannique (en l'absence du Commissaire-Résident et par application des dispositions de l'article 6 (2) (b) de l'Order in Council de 1922 sur les Nouvelles-Hébrides.

Le Commissaire-Résident de France aux Nouvelles-Hébrides

J.A. BURGESS

R. GAUGER

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES**

**DECISION CONJOINTE N° 55 de 1975**

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES.

VU : l'article 2, paragraphe 3 (A) du Protocole Franco-Britannique de 1914,

DECIDENT :

Article 1- Monsieur Jean ANDREUCCI, Attaché d'Administration Centrale de Première Classe est nommé Délégué Français du Condominium pour la Circonscription des Iles du Nord pour compter du 17 Février 1975. Il remplace Monsieur Bernard SCEMAMA.

Article 2- Monsieur Jean LEFILLATRE, Administrateur en chef de Classe Exceptionnelle des Affaires d'Outre-Mer, est

MADE at Vila this second day of May, 1975.

The Resident Commissioner for the French Republic

Her Britannic Majesty's Assistant Resident Commissioner (in the absence of the Resident Commissioner, pursuant to the provisions of s. 6 (2) (b) of the New Hebrides Order in Council 1922).

R. GAUGER

J. A. BURGESS

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM**

**JOINT DECISION N° 55 of 1975**

Acting in pursuance of paragraph 3 and 3 (a) of Article 2; and of paragraph 6 of Article 8 of the Anglo-French Protocol of 1914 the Resident Commissioners.

DO HEREBY DECIDE

1. Jean ANDREUCCI is appointed to be French District Agent for the Northern District in place of Bernard SCEMAMA, with effect from February 17th, 1975.
2. Jean LEFILLATRE is appointed to be French District Agent for the Northern District in place of Jean ANDREUCCI with effect from April 14th, 1975.
3. Jeremy Eric Richard MARSTON is appointed to be British District Agent for Central District No. 2 in place of Darval Keppel WILKINS, with effect from March 7th, 1975.
4. Gordon Curtis NORRIS is appointed to be British District Agent for Central No. 2 in place of Jeremy Eric Richard MARSTON, with effect from 'pril 7th, 1975.
5. Ralph Anthony Scott FORSTER is appointed to be British District Agent for Central District No. 1 in place of Anthony Rowland WORNER, with effect from May 1st, 1975.
6. Tom BAKEO is appointed to be an Assistant District Agent to assist the British District Agent for the Northern District with effect from March 11th, 1975 and is empowered to preside over a Native Court in place of the said District Agent.
7. This Joint Decision shall have effect upon the date of its publication in the Condominium Gazette.

nommé Délégué Français du Condominium pour la Circonscription des Iles du Nord pour compter du 14 Avril 1975. Il remplace Monsieur Jean ANDREUCCI.

Article 3 - Monsieur Jeremy Eric Richard MARSTON est nommé Délégué Britannique pour la Circonscription des Iles du Centre 2 pour compter du 7 Mars 1975. Il remplace Monsieur Darwall Keppel WILKINS.

Article 4- Monsieur Gordon Curtis NORRIS est nommé Délégué Britannique pour la Circonscription des Iles du Centre 2 pour compter du 7 Avril 1975. Il remplace Monsieur Jeremy Eric Richard MARSTON.

Article 5- Monsieur Ralph Anthony Scott FORSTER est nommé Délégué Britannique pour la Circonscription des Iles du Centre 1 pour compter du 1er mai 1975. Il remplace Monsieur Anthony Rowland WORNER.

Article 6- Monsieur Tom BAKED est nommé Adjoint au Délégué Britannique pour la Circonscription des Iles du Nord pour compter du 11 mars 1975. Il est habilité à présider le Tribunal Indigène à la place dudit Délégué.

Article 7- La présente Décision Conjointe sera enregistrée, publiée et communiquée partout où besoin sera.

Port-Vila le 2 mai 1975.

L'Adjoint au Commissaire-Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles-Hébrides, (en l'absence du Commissaire-Résident et par application des dispositions de l'article 6 (2) (b) de "l'Order in Council" de 1922 relatif aux Nouvelles-Hébrides").

J.A. BURGESS

Le Commissaire-Résident de France aux Nouvelles-Hébrides

R. GAUGER

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES  
DECISION CONJOINTE N° 66 de 1975**

Accordant CINQ permis de recherches minières à la KENNECOTT EXPLORATION "AUSTRALIA" LTD sur l'île de MALLICOLO,

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES.

VU le Règlement Conjoint N° 2 de 1957,

DATED at Vila this second day of May 1975.

French Resident Commissioner Her Britannic Majesty's Assistant Resident Commissioner (in the absence of Her Majesty's, Resident Commissioner, pursuant to s. 6 (2) (b) of the New Hebrides Order in Council 1922).

R. GAUGER

J. A. BURGESS

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
JOINT DECISION N° 66 of 1975**

In pursuance of the provisions of Joint Regulation No. 2 of 1957, as amended by Joint Regulation No. 7 of 1968, and Joint Rules No. 1 of 1957, No. 11 and No. 12 of 1958 and No. 5 of 1973.

THE BRITISH AND FRENCH RESIDENT COMMISSIONERS

DO HEREBY DECIDE :

1. five Prospecting Licences named :  
NORTHWEST MALEKULA - NORTH MALEKULA -  
CENTRAL MALEKULA - SOUTH MALEKULA AND  
SOUTH EAST MALEKULA -

situated on the Island of MALEKULA, are hereby issued to KENNECOTT EXPLORATION (AUSTRALIA) LTD, which holds Personal Authorisation No. 65 of 1973 (as amended by Joint Decision No. 81 of 1973).

The said Prospecting Licences are bounded by squares, the sides of which are set in the directions true North-South and East-West, and are defined in accordance with the plans dated January 27, 1975 attached to the applications for the said Licences as shown in the schedule to this Decision.

2. Within the areas which they cover the said Prospecting Licences confer on KENNECOTT EXPLORATION (Australia) LTD, the exclusive right of prospecting for :

COPPER, LEAD, ZINC, SILVER, GOLD, and MOLYBDENEM.

3. The said Prospecting Licences shall be valid for two years and shall have effect from the date of the signature of the two Resident Commissioners. Their renewal shall be subject to the filing of applications drawn up in accordance with subsection 2 (5) of Joint Rules No. 1 of 1957.

In addition, a certified statement showing the amount of Labour employed within the areas of these the said Licences shall be produced when renewal is applied for, in accordance with Sections 11, 12 and 13 of Joint Rules No. 11 of 1958.

fixant le régime minier aux Nouvelles-Hébrides ;

VU les Arrêtés Conjointes N° 1 de 1957, N° 11 et 12 de 1958 et N° 5 de 1973 réglant les modalités d'application du régime minier sus-visé ;

VU le Règlement Conjoint N° 7 de 1968 modifiant le Règlement Conjoint N° 2 de 1957 ;

VU les demandes de la KENNECOTT EXPLORATION (AUSTRALIA) LTD, en date du 27 Janvier 1975, enregistrées à cette date sous les N° 1 384 à 1 388 inclus ;

VU le récépissé de versement des redevances superficielles N° 99 605 du 4 Février 1975 ;

DECIDENT :

Article 1- Il est accordé à la KENNECOTT EXPLORATION AUSTRALIA LTD, titulaire de l'Autorisation Personnelle N° 65 du 28 Août 1973, amendée par Décision Conjointe N° 81 du 29 Octobre 1973 :

CINQ (5) permis de recherches situés sur l'île de MALLICOLO et respectivement dénommés :

NORTHWEST MALEKULA - NORTH MALEKULA -  
CENTRAL MALEKULA - SOUTH MALEKULA -  
SOUTHEAST MALEKULA -

ces permis sont limités par des carrés, dont les côtés sont orientés NORD-SUD et EST-OUEST vrais et définis conformément aux plans joints aux demandes sus-visées comme il est rappelé en annexe de la présente décision.

Article 2- Ces permis confèrent à la KENNECOTT EXPLORATION AUSTRALIA LTD le droit exclusif d'effectuer des travaux de recherches pour les minerais de :

CUIVRE - PLOMB - ZINC - ARGENT - OR et MOLYBDENE

à l'intérieur des périmètres considérés.

Article 3- Ces permis sont valables pour une durée de deux années à compter du jour de leur signature par les deux Commissaires-Résidents et devront pour être renouvelés, faire l'objet de demandes établies conformément aux dispositions de l'article 2.5 de l'Arrêté Conjoint N° 1 de 1957 sus-visé.

En outre, les justifications prévues par les dispositions des articles 11 -12

4. KENNECOTT EXPLORATIONS (AUSTRALIA) LTD shall comply with any requirement that may later be imposed on the holder of Prospecting Licences.

DATED at Vila this nineteenth day of May 1975.

The Resident Commissioner  
for the French Republic

Her Britannic Majesty's  
Resident Commissioner

R. GAUGER

R.W. DU BOULAY

et 13 de l'Arrêté Conjoint N° 14 de 1958 devront être apportées au moment du dépôt de la demande de renouvellement.

Article 4- La KENNECOTT EXPLORATION AUSTRALIA LTD devra se conformer à toute obligation qui pourrait être imposée par la suite aux titulaires de Permis de Recherches.

Port-Vila le 19 Mai 1975

Le Commissaire-  
Résident de sa  
Majesté Britan-  
nique aux Nou-  
velles-Hébrides.

Le commissaire-  
Résident de  
France aux Nou-  
velles-Hébrides.

R.W. du BOULAY

R. GAUGER

## CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

Annexe à la Décision Conjoint N° 56 de 1975

Nom du Permis et N° d'enregistrement	Point de repère et coordonnées	Longueur du côté du carré	Définition du rattachement du permis au point de repère
NORTHWEST MALEKULA N° 1 384	Point Trigonométrique "FOULWOUL" Altitude 221 mètres de coordonnées x= 167° 21'49" EST y= 16° 10'16" SUD	10.000 m	Angle SUD EST du permis situé à 7.750 m du point repère dans la direc- tion 357°00 NORD vrai
NORTH MALEKULA N° 1 385	Point Trigonométrique "FOULWOUL" Altitude 221 mètres de coordonnées x= 167° 21'49" EST y= 16° 10'16" SUD	10.000 m	Angle SUD OUEST du per- mis situé à 2.250 mè- tres du point repère dans la direction 190° 50'00" NORD vrai
CENTRAL MALEKULA N° 1 386	Point Trigonométrique "FOULWOUL" Altitude 221 mètres de coordonnées x= 167° 21'49" EST y= 16° 10'16" SUD	10.000 m	Angle NORD OUEST du permis ditué à 4.500 m du point repère dans la direction 119° 30'00 NORD vrai
SOUTH MALEKUKA N° 1 387	Point Trigonométrique "LAHIMBEL" Altitude 854 mètres de coordonnées x= 167° 31'50" EST y= 16° 22'18" SUD	10.000 m	Angle SUD EST du permis situé à 1.900 m du point repère dans la direction 270°00 NORD vrai
SOUTH EAST MALEKULA N° 1388	Point trigonométrique "LAHIMBEL" Altitude 654 mètres de coordonnées x = 167° 31' 50" EST y = 16° 22' 18" SUD	10.000m	Angle Nord Est du permis situé en concordance avec le point repère.

Port-Vila, le 19 Mai 1975.

Le Commissaire-Résident  
de Sa Majesté Britannique  
aux Nouvelles-Hébrides

R.W.H. du BOULAY

Le Commissaire-Résident  
de France  
aux Nouvelles-Hébrides

R. GAUGER



## NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

SCHEDULE TO JOINT DECISION No. 56 of 1975

Name of the Licence and Registration Number	Reference point and co-ordinates	Length of the side of the square	Relations of the Licence to the reference point
NORTHWEST MALEKULA N/ 1384	Trig Point "FOULWOUL" ALT. 221 meters off co-ordinates x = 167° 21' 49" EAST y = 16° 10' 16" SOUTH	10.000 m	South East Corner of the square at 7.750 m from reference point, bearing 357° 00 true North
NORTH MALEKULA N° 1385	Trig Point "FOULWOUL" ALT. 221 meters of co-ordinates x = 167° 21' 49" EAST y = 16° 10' 16" SOUTH	10.000 m	South West Corner of the square at 2.250 m from reference Point bearing 190° 50' 00 true North
CENTRAL MALEKULA N° 1386	Trig Point "FOULWOUL" ALT. 221 meters of co-ordinates x = 167° 21' 49" EAST y = 16° 10' 16" SOUTH	10.000 m	North West Corner of the square at 4.500 m from reference point, bearing 119° 30' 00 true North
SOUTH MALEKULA N° 1387	Trig Point "LAHIMBEL" ALT. 854 meters of co-ordinates x = 167° 31' 50" EAST y = 16° 22' 18" SOUTH	10.000 m	South East Corner of the square at 1.900 m from reference point, bearing 270° 00 true North
SOUTH EAST MALEKULA N° 1388	Trig Point "LAHIMBEL" ALT. 854 meters of co-ordinates x = 167° 31' 50" EAST y = 16° 22' 18" SOUTH	10.000 m	North East Corner of the square exactity on the top of trig Point Lahimbel (reference point)

DATED at Vila this nineteenth day of May 1975

The Resident Commissioner  
for the French Republic

R. GAUGER

Her Britannic Majesty's  
Resident Commissioner

R.W.H. DU BOULAY

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES  
DECISION CONJOINTE N° 57 de 1975**

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES.

VU le Règlement Conjoint N° 6 de 1973 ;  
VU la Décision Conjointe N°48 de 1975 ;

DECIDENT :

Article 1. En vue des paiements effectués par ou au profit de l'Administration Conjointe, le taux officiel est fixé comme suit à compter du 23 mai 1975 à 12 Heures.

- 100 francs néohébridais = 115 cents australiens.

Article 2. La présente Décision Conjointe N° 48 de 1975, sera enregistrée publiée et communiquée partout où besoin sera selon la procédure d'urgence et prendra effet du jour de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

Port-Vila le 23 Mai 1975

Le Commissaire- Résident de sa Majesté Britan- nique aux Nou- velles-Hébrides.	Le Commissaire- Résident de France aux Nou- velles-Hébrides.
--	---

R.W.H. DU BOULAY      R. GAUGER

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES  
DECISION CONJOINTE N° 58 de 1975**

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES.

VU : l'article 1 du Règlement Conjoint N° 8 de 1975 relatif aux Commissions Electorales,

DECIDENT :

Article 1. L'article 1er de la Décision Conjointe N° 36 de 1975 est modifié de la manière suivante :

Pour la zone urbaine de PORT-VILA :  
Co-Président : M. François Doyen, Délégué Français, en remplacement de M. Marc PERRET.

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
JOINT DECISION N° 57 of 1975**

*Acting in pursuance of the provisions of Section 1 of the Joint Monetary Provisions Regulation No. 6 of 1973, the Resident Commissioners.*

HEREBY DECIDE

1. That Joint Decision No. 48 of 1975 is hereby repealed.
2. That the official rate of exchange is hereby fixed at 100 New Hebridean Francs = 115 Australian cents.
3. This Decision shall upon its prior publication in the Condominium Gazette take effect from twelve o'clock noon on the 23rd May, 1975

MADE at Vila this twenty-third day of May 1975.

The Resident Commissioner for the French Republic	Her Britannic Majesty's Resident Commissioner
--	--

R. GAUGER

R.W. H. DU BOULAY

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM  
JOINT DECISION N° 58 of 1975**

*IN EXERCISE of the powers conferred by section 1 of the Joint Electoral Committees Regulation No. 8 of 1975, the Resident Commissioners.*

HEREBY DECIDE

that subparagraph (i) of paragraph (1) of Joint Decision No. 36 of 1975 is hereby amended by substituting Francois DOYEN, French District Agent, as Co-Chairman of the Electoral Committee for the township of Vila in place of Marc PERRET, with effect from the 2nd day of May, 1975.

*This Decision shall come into operation on the date of its publication in the Condominium Gazette.*

MADE at Vila this twenty-third day of May, 1975.

The Resident Commissioner for the French Republic	Her Britannic Majesty's Resident Commissioner
--	--

R. GAUGER

R.W. DU BOULAY

Article 2. La présente Décision Conjointe, qui prendra effet pour compter du 2 mai 1975, sera enregistrée, communiquée et publiée où besoin sera.

Port-Vila le 23 Mai 1975

Le Commissaire-  
Résident de sa  
Majesté Britan-  
nique aux Nou-  
velles-Hébrides.

Le Commissaire-  
Résident de  
France aux Nou-  
velles-Hébrides.

R.W.H. DU BOULAY

R. GAUGER

## CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

### INSTRUCTION CONJOINTE N° 1 de 1975

Relative à l'organisation générale des recherches et du sauvetage des vies humaines en temps de paix, en cas d'accident aérien ou maritime, survenant sur le territoire des Nouvelles-Hébrides et dans les eaux avoisinantes.

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES HEBRIDES.

VU les articles 2 (paragraphe 2) et 7 du protocole franco-britannique du

6 Août 1914 ;

Vu le Règlement Conjoint N° 14 de 1975,

ARRETEMENT :

#### 1- Généralités :

Article 1- Pour application de la présente Instruction, les termes :

- "RCC" sera utilisé pour désigner le centre de coordination de recherches et de sauvetage.

- "PCSO" sera utilisé pour désigner le poste de coordination SAR occasionnel à Port-Vila/Bauerfield.

- "RSC" sera utilisé pour désigner le centre secondaire de recherches et de sauvetage.

- "SAR" sera utilisé pour désigner le service aérien de recherches.

- "ATC" sera utilisé pour désigner l'organisme chargé du contrôle de la circulation aérienne.

- "PCSM" sera utilisé pour désigner le poste de coordination des secours maritimes.

- "SATER" sera utilisé pour désigner les opérations SAR menées sur terre ou au-dessus de la terre.

- "SAMAR" sera utilisé pour désigner

## NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

### JOINT STANDING ORDER N° 1 of 1975

Providing for the general organisation of search and rescue of human lives in time of peace, in case of air or sea accidents occurring in the territory of the New Hebrides and surrounding waters.

Made by the Resident Commissioners under the provisions of Joint Regulation No. 14 of 1975.

#### I - Interpretation

1. For the purposes of these Standing Orders, the terms:

- "ATC" shall be used to designate the body responsible for controlling air traffic ;

- "PCSM" shall be used to designate the maritime aid headquarters at Port-Vila ;

- "PCSO" shall be used to designate the air search service emergency headquarters at Bauer Field, Vila ;

- "RCC" shall be used to designate the search and rescue co-ordination centre ;

- "RSC" shall be used to designate the secondary search and rescue centre ;

- "SAMAR" shall be used to designate SEM or SAR operation carried on at sea or over the sea ;

- "SAR" shall be used to designate the air search service ;

- "SATER" shall be used to designate SAR operations carried on on land or over the land ;

- "SEM" shall be used to designate aid at sea.

#### II - In the case of aircraft

##### 2. Alert

In all cases the alert shall be given to air traffic control (ATC) at Vila/Bauer Field, the latter shall inform in order of priority RCC Nandi, RSC Noumea, then the PCSM.

Generally, ATC Vila/Bauer Field should be alerted by ;

- the Police or Gendarmerie departments, themselves warned by witnesses of an air accident ;

- those departments or bodies (such as coastal radio stations, lighthouses, semaphores . . . . .) which have picked up or received a distress or emergency signal or message, either from an aircraft in difficulties, or from an aircraft or ship reporting an air accident at sea ;

les opérations SEM ou SAR menées en mer ou au-dessus de la mer.  
- "SEM" sera utilisé pour désigner le secours en mer.

## 2- Cas des aéronefs.

### Article 2- ALERTE.

Dans tous les cas, l'alerte est donnée au contrôle de la circulation aérienne (ATC) de Port-Vila/Bauerfield, celui-ci en informe, en priorité, le RCC de Nandi, le RSC de Nouméa, puis le PCSM.

D'une façon générale, l'ATC de Port-Vila/Bauerfield doit être alerté par :

- Les services de Gendarmerie ou de Police, eux-mêmes éventuellement prévenus par les témoins d'un accident aérien ;

- Les services ou organismes (tels que stations radio-côtières, phares, sémaphores...) qui ont aperçu ou reçu un signal ou message de détresse ou d'urgence, soit d'un aéronef en difficulté, soit d'un aéronef ou d'un navire qui constate un accident aérien en mer ;

- Les organismes et toutes personnes ayant connaissance de faits ou d'informations susceptibles de justifier des inquiétudes sur le sort d'un aéronef.

### Article 3- ACCIDENT SURVENANT A UN AERONEF.

Si l'accident s'est produit dans une zone qui ne saurait s'étendre au-delà des limites géographiques du secteur d'informations de vol des Nouvelles-Hébrides prescrites par le manuel d'informations aéronautiques Pacifique (AIP-PAC) et définies présentement comme suit :

14° 00' S - 163° 00' E  
13° 00' S - 164° 50' E  
13° 00' S - 170° 30' E  
21° 00' S - 170° 30' E  
14° 00' S - 163° 00' E

Le PCSO et le PCSM, armés à l'initiative du Chef du Service de l'Aviation Civile, entreprennent, suivant demande ou accord du RCC Nandi, l'opération SAR, avec les moyens dont ils disposent.

Le PCSO s'informe, auprès des stations aéronautiques et radio-côtières, du trafic de détresse en cours : il le fait compléter s'il y a lieu.

- those bodies and any persons having knowledge of facts or information likely to justify anxiety concerning the fate of an aircraft.

### 3. Accident occurring to an aircraft

If the accident has occurred within an area which may not extend beyond the geographical limits of the New Hebrides flight information sector as prescribed in the Pacific manual of aeronautical information (AIP-PAC) and at present defined as the area contained in a line drawn from ;

14° 00' S - 163° 00' E thence to  
13° 00' S - 164° 50' E thence to  
13° 00' S - 170° 30' E thence to  
21° 00' S - 170° 30' E back to  
14° 00' S - 163° 00' E

The PCSO and the PCSM, set up on the initiative of the Head of the Civil Aviation Department, shall undertake, according to the request or agreement of RCC Nandi, the SAR operation with the means at their disposal.

The PCSO shall obtain from aeronautical and coastal radio stations details of current distress traffic ; if necessary , it shall add further information.

The PCSM shall make sure that all ships at sea are warned.

The PCSO shall inform RCC Nandi of the progress of the operation.

If the PCSO has not been set up, the SAR operation, shall be undertaken by RCC Nandi.

The PCSM shall ensure that maritime means are brought into use.

If the accident has occurred outside the New Hebrides flight information sector area, the RCC concerned shall co-ordinate the SAR operation from the beginning.

### 4. Anxiety about an aircraft

In case of anxiety about an aircraft, the Vila ATC shall inform the Flight information centre concerned. The Vila ATC shall also inform the PCSM if it has reason to believe that the aircraft is within the area defined above in section 3.

### 5. Suspension or ending of operations

The decision to end or suspend search or rescue operations shall be taken by the authority directing them ; PCSO (after consultation with RCC Nandi) or RCC in other cases.

6. The Head of the Civil Aviation Department, head of the PCSO created by Joint Regulation No. 14 of 1975 shall be responsible ;

Le PCSM s'assure que tous les navires à la mer sont prévenus.

Le PCSO informe le RCC de Nandi du déroulement de l'opération.

Si le PCSO n'est pas armé, l'opération SAR est entreprise par le RCC Nandi.

Le PCSM assure la mise en oeuvre des moyens maritimes.

Si l'accident s'est produit en dehors de la zone d'information des Nouvelles-Hébrides, le RCC intéressé coordonne l'opération SAR dès la phase initiale.

#### Article 4- INQUIETUDE AU SUJET D'UN AERONEF.

En cas d'inquiétude au sujet d'un aéronef, l'ATC de Port-Vila en informe le Centre d'information de vol intéressé. Le PCSM est informé également, si l'ATC de Port - Vila a des raisons de croire, que l'aéronef est à l'intérieur de la zone définie ci-dessus à l'article 3.

#### Article 5- SUSPENSION OU FIN DES OPERATIONS.

La décision de la suspension ou de l'arrêt des opérations de recherches ou de sauvetage est prise par l'autorité qui les dirige : PCSO (après consultation du RCC Nandi) ou RCC dans les autres cas.

Article 6- Le chef du Service de l'Aviation Civile, chef du PCSO créé par Règlement Conjoint N° 14 de 1975 est chargé :

- de préparer à l'échelon du Territoire, les décisions en matière d'organisation, SAR et de politique des moyens à mettre en oeuvre ;

- des relations avec le RCC Nandi et le RSC Nouméa ;

- des relations avec les services de l'Administration Conjointe, les services de Police française et britannique, les Sociétés, les personnes privées susceptibles de coopérer aux recherches et aux sauvetages des aéronefs.;

- de rendre compte aux Commissaires-Résidents conjoints des dispositions prises en matière d'organisation SAR et de mise en oeuvre des moyens.

Article 7- Le Chef du Service de l'Avia-

- for preparing, at Territory level, decisions in matters of SAR organisation and policy on means to be used ;

- for relations with departments of the Joint Administration, the British and French Police departments, private persons likely to co-operate in search and rescue of aircraft ;

- for reporting to the Resident Commissioners jointly on the arrangements made in matters of SAR organisation and use of means.

7. The Head of the Civil Aviation Department, representing the Resident Commissioners of France and Her Britannic Majesty, shall be assisted in his activities by an "SAR advisory committee" consisting of the following ;

Chairman : The head of the Civil Aviation department

Members : a french Residency representative ;  
a British Residency representative ;  
the Ports Director.

The Committee shall meet when summoned by the Chairman whenever important problems arise on matters of SAR organisation and may consult any other person, whose advice is considered to be of value.

#### 8. General Organisation

PCSO

Co-ordination of search and rescue shall be ensured under the conditions fixed in section 14 below by the PCSO SAR emergency headquarters installed at Bauer Field and set up by Civil Aviation.

#### 9. Means of search and rescue

The head of the PCSO is empowered to order the use of civil and military means of search, rescue and aid.

#### 10. Alarm

Generally, the alarm will be given in accordance with the regulations concerned

- either by the aircraft itself,
- or by witnesses,
- or by any department or body or any person who is anxious, apparently with good reason, as to the fate of an aircraft.

#### 11. Alert

tion Civile, représentant les Commissaires-Résidents de France et de sa Majesté Britannique, est assisté, dans son action, par une "Commission SAR Consultative" composée comme suit :

Président : le Chef du Service de l'Aviation Civile ;

Membres : un représentant de la Résidence de France, un représentant de la Résidence Britannique, le Directeur des Ports.

La Commission est réunie sur convocation de son Président, chaque fois que se pose des problèmes importants en matière d'organisation SAR et peut consulter toute personne dont elle jugera l'avis utile.

#### ORGANISATION GENERALE.

Article 8- PCSO - la coordination des recherches et du sauvetage est assurée, dans les conditions fixées à l'article 14, ci-dessous par le poste de coordination SAR occasionnel "PCSO" installé à Bauerfield et armé par l'Aviation Civile.

Article 9- Moyens de recherches et de sauvetage : Le chef du PCSO est habilité à provoquer la mise en oeuvre des moyens civils et militaires de recherches, de secours et de sauvetage prévus.

Article 10- Alarme : D'une façon générale, l'alarme est donnée en fonction des réglementations particulières :

- soit par l'aéronef lui-même,
- soit par des témoins,
- soit par tout service ou organisme ou toute personne ayant des inquiétudes, apparemment fondées, sur le sort d'un aéronef.

Article 11- Alerte : L'alerte consiste à transmettre l'alarme à l'autorité responsable de l'intervention éventuelle et de la mise en oeuvre des moyens de recherches et de sauvetage.

Hormis le cas où l'accident s'est produit sur un aéroport contrôlé ou dans sa zone d'action, l'alerte est donnée à l'organisme de contrôle de la circulation aérienne (ATC) de l'aéroport de Bauerfield. Celui-ci en informe le Chef du PCSO. Le RCC Nandi et le RSC Nouméa.

*The alert shall consist of transmitting the alarm to the authority responsible for possible intervention and for putting the means of search and rescue into use.*

*Other than in the case of an accident occurring on a controlled aerodrome or in its zone of activity, the alert shall be given to the body controlling air traffic (ATC) at Bauer Field aerodrome. The latter shall inform the Chief of the PCSO, RCC Nandi and RSC Noumea.*

#### SAMAR Operations

##### 12. Co-ordination of Search and Rescue

*If the accident is believed to have occurred within the area defined in section 3 of the present Regulation, the PCSO at Vila/ Bauer Field, set up in the initiative of the head of the PCSO, shall undertake, in agreement with RCC Nandi, search and rescue operations with the means at its disposal.*

*If the accident has occurred outside this area, the head of the PCSO may, at the request of RCC Nandi, set up the PCSO if he considers it necessary and possible.*

##### 13. Action of PCSO Bauer Field

*The PCSO of Bauer Field, set up under the conditions provided in sections 11 and 12 above on the initiative of the ATC Bauer Field, shall be responsible for co-ordinating the activities as a whole of the means taking part in the search and rescue operations. It shall prepare the aircrafts' search plans and shall make sure they are carried out. It shall ascertain the current distress traffic by contacting aeronautical stations.*

*It shall follow the air traffic in the neighbourhood of the search area and if necessary have aircraft passing close by re-routed.*

*It shall order requisitioning of necessary aerial means.*

*It shall inform RCC Nandi of progress of operations and if necessary ask for assistance.*

##### 14. Action of PCSM

*The PCSM maritime aid co-ordination post, set up at the request of the PCSO for all SAMAR operations taking place within the geographical limits of the flight information sector defined in section 3 of the present Regulation, shall be responsible for co-ordinating the activities of the maritime means at its disposal (ships and boats) in accordance with the instructions of the PCSO at Bauer Field.*

*It shall make sure that all ships at sea are warned.*

Article 12- Coordination des recherches et du sauvetage.

Si l'accident est supposé s'être produit dans la zone définie à l'article 3 du présent règlement, le PCSO de Port-Vila/Bauerfield, armé avec l'initiative du chef du PCSO, entreprend, en accord avec le RCC Nandi, les opérations de recherches et de sauvetage, avec les moyens dont il dispose.

Si l'accident s'est produit en dehors de cette zone, le chef du PCSO peut, à la demande du RCC Nandi, faire armer le PCSO, s'il l'estime nécessaire et possible.

Article 13- Action du PCSO de Bauerfield

Le PCSO de Bauerfield, armé dans les conditions prévues aux articles 12 ci-dessus à l'initiative de l'ATC Bauerfield, est chargé de coordonner l'action d'ensemble des moyens engagés dans les opérations de recherches et de sauvetage. Il prépare les plans de recherches des aéronefs et s'assure de leur exécution. Il s'informe, auprès des stations aéronautiques, du trafic de détresse en cours.

Il suit le trafic aérien au voisinage de la zone de recherches et provoque éventuellement le déroutement des aéronefs passant à proximité.

Il provoque la réquisition des moyens aériens nécessaires.

Il informe les RCC Nandi du déroulement des opérations et sollicite éventuellement son concours.

Article 14- Action du PCSM : Le poste de coordination des secours maritimes " PCSM " armé sur demande du PCSO pour toute opération SAMAR se déroulant dans les limites géographiques du secteur d'information de vol, définies à l'article 3 du présent règlement, est chargé de coordonner l'action des moyens maritimes dont il dispose (navires et embarcations), conformément aux directives du PCSO de Bauerfield.

Il s'assure que tous les navires à la mer sont prévenus.

Il transmet aux navires qui doivent ou peuvent participer aux recherches, les instructions nécessaires, en vue d'opérations combinées par voies aérienne et maritime.

*It shall transmit to ships which ought to or could take part in the search, the necessary instructions with a view to combined air and sea operations.*

*It shall obtain details of current distress traffic by contact with coastal stations and, if necessary, shall add further information.*

*It shall inform the PCSO Bauer Field of the progress of operations.*

15. *Means of search and rescue*

*To carry on rescue operations, the PCSO Bauer Field shall have at its disposal, in addition to the means of intervention provided in the rules organising search and rescue of human lives in case of disaster at sea within the territory of the New Hebrides, additional means which may be granted or obtained by RCC Nandi, commercial or private aircraft placed at its disposal, upon requisition, voluntarily or free of charge.*

*SATER Operations*

16. *Co-ordination of search and rescue*

*In case of a SATER operation, except when the accident has occurred on an aerodrome or in its area of activity, the co-ordination of search and rescue is the responsibility of the PCSO Bauer Field. When an accident has occurred on an aerodrome or in its area of activity, the Commandant of the Aerodrome is responsible for setting up the appropriate means and for directing their actions.*

17. *Action of the PCSO*

*The Bauer Field PCSO, set up on the initiative of the ATC Bauer Field, with the possible additional aid of other departments, shall be responsible for co-ordinating the activities of terrestrial and aerial means, taking part in the search and rescue operations.*

*It shall prepare the aircrafts' search plans and make sure they are carried out.*

*It shall obtain from aeronautical stations details of the current distress traffic.*

*It shall follow the air traffic in the neighbourhood of the search area and if necessary have aircraft passing close by re-routed.*

*It shall alert the Commandants of British and French police, the Medical department, the fire service (if the accident has occurred within the area of activity of that department) and any other department whose aid is considered necessary.*

*It shall set up the measures provided in the SATER plan and follow up their progress.*

Il s'informe, auprès des stations côtières, du trafic de détresse en cours ; et le fait compléter s'il y a lieu.

Il informe le PCSO de Bauerfield du déroulement des opérations.

Article 15- Moyens de recherches et de sauvetage.

Pour mener les opérations de sauvetage, le PCSO de Bauerfield dispose, outre les moyens d'intervention, prévus dans l'arrêté portant organisation des recherches et du sauvetage des vies humaines en cas de sinistre maritime dans le Territoire des Nouvelles-Hébrides :

- des moyens supplémentaires qui peuvent lui être accordés ou procurés par le RCC Nandi ;

- d'aéronefs commerciaux ou privés mis à sa disposition sur réquisition ou à titre volontaire ou à titre bénévole.

OPERATIONS SATER.

Article 16- Coordination des recherches et du sauvetage :

En cas d'opération SATER, hormis le cas où l'accident s'est produit sur un aérodrome ou dans sa zone d'action, la coordination des recherches et du sauvetage est assurée par le PCSO de Bauerfield. Dans le cas où l'accident s'est produit sur un aérodrome ou dans sa zone d'action, le Commandant de l'aérodrome est chargé de procéder à la mise en place des moyens appropriés et de diriger leur action.

Article 17- Action du PCSO.

Le PCSO de Bauerfield, armé à l'initiative de l'ATC Bauerfield, avec le concours complémentaire éventuel d'autres services, est chargé de coordonner l'action des moyens terrestres et aériens, engagés dans les opérations de recherches et de sauvetage.

Il prépare les plans de recherches des aéronefs et s'assure de leur exécution.

Il s'informe auprès des stations aéronautiques du trafic de détresse en cours.

Il suit le trafic aérien au voisinage de la zone de recherches et provoque, éventuellement, le déroutement des aéronefs passant à proximité.

Il alerte les commandants de Police française et britannique, le Service de santé, le service des pompiers de la

18. Action of PCSM

*The PCSM may be set up at the request of the PCSO when it proves desirable to use maritime means to carry help to the scene of the accident.*

*In this case, the PCSM is responsible for supplying the ships and boats necessary and for co-ordinating their activities.*

19. Means of search and rescue

*The PCSO shall have at its disposal for carrying on search and rescue operations, the means provided in the SATER plan and commercial and private aircraft, placed at its disposal either voluntarily or free of charge.*

*20. The decision to suspend or end search and rescue operations shall be taken by the authority directing them*

*- the PCSO Vila/Bauer Field ; In the case of SATER or SAMAR operations in which RCC Nandi does not take part.*

*- RCC Nandi ; In the case of other SAMAR operations.*

III In the case of ships

21. Alert

*In all cases, the alert shall be given to the PCSM.*

*Generally, the Vila PCSM should be alerted by ;*

*- the Gendarmerie or Police department, themselves possibly warned by witnesses of a sea accident ;*

*- the department or bodies (such as coastal radio stations, control tower), which have picked up or received a distress or emergency signal or message, either from a ship in difficulties, or from an aircraft or ship reporting an accident at sea.*

22. Accident occurring to a ship

*If the accident has occurred in an area which may not extend beyond the geographical limits of the New Hebrides flight information sector, as prescribed by the Pacific aeronautical information manual (AIP-PAC) and set forth in section No. 3 hereof,*

*The PCSM and the PCSO set up on the initiative of the head of the Ports and Marine department, shall undertake as requested the SEM operation with the means at their disposal.*

*The PCSM shall obtain details of the current distress traffic from the coastal radio stations ; if necessary it shall add further information.*



ville (si l'accident s'est produit dans la zone d'action de ce service) et tout autre service dont l'aide serait jugée nécessaire.

Il fait déclencher les mesures prévues au plan SATER et suit leur déroulement.

Article 18- Action du PCSM : Le PCSM, peut être armé à la demande du PCSO lorsqu'il s'avère souhaitable d'utiliser la voie maritime, pour acheminer les secours vers les lieux de l'accident.

Dans ce cas, le PCSM est chargé de fournir les bâtiments et embarcations nécessaires et de coordonner leur action.

Article 19- Moyens de recherches et de sauvetage :

Le PCSO dispose, pour mener les opérations de recherches et de sauvetage, des moyens prévus au plan SATER et d'aéronefs commerciaux ou privés, mis à sa disposition ou à titre volontaire ou bénévole.

Article 20- La décision de la suspension ou de l'arrêt des opérations de recherches et de sauvetage est prise par l'autorité qui les dirige :

- PCSO de Port-Vila/Bauerfield : dans le cas d'opérations SATER ou SAMAR pour lesquelles le RCC Nandi n'intervient pas

- RCC Nandi : dans le cas des autres opérations SAMAR.

### 3- Cas des navires.

Article 21- ALERTE.

Dans tous les cas, l'alerte est donnée au PCSM.

D'une façon générale, le PCSM de Port Vila doit être alerté par :

- les services de Gendarmerie ou de Police, eux-mêmes éventuellement prévenus par les témoins d'un accident maritime ;
- les services ou organismes (tels que stations, radio-côtières, tour de contrôle) qui ont aperçu ou reçu un signal ou un message de détresse ou d'urgence, soit d'un navire en difficulté, soit d'un aéronef ou d'un navire qui constate un accident de mer.

Article 22- ACCIDENT SURVENANT A UN NAVIRE.

Si l'accident s'est produit dans une zone qui ne saurait s'étendre au-delà des limites géographiques du secteur

*The PCSM shall make sure that all ships at sea, likewise aircraft flying over or about to fly over the area of the disaster, are informed.*

*The PCSM shall be responsible for putting into use the maritime means, the PCSO, the aerial means.*

### 23. Anxiety about a ship

*In case of anxiety about a ship, the department which has been alerted, the owner or the consignee of the ship shall inform the PCSM or the Head of the Ports and Marine department.*

### 24. Suspension or ending of operations

*The decision to suspend or end SEM operations shall be taken by the authority directing them ; the PCSM.*

25. *The Head of the Ports and Marine department, head of the PCSM, created by Joint Regulation No. 14 shall be responsible for ;*

- *preparing, at territory level, decisions on matters of SEM organisation and policy on means to be put into use ;*

- *relations with the departments of the Joint Administration, the Marine, French Police, and British Police departments, Companies, and private persons likely to co-operate in search and rescue of ships ;*

- *reporting to the Resident Commissioners on the measures taken in matters of SEM organisation and use of means.*

### General Organisation

26. *PCSM - Co-ordination of search and rescue shall be controlled, under the conditions fixed in s. 31 below, by the maritime aid co-ordination post "PCSM", installed at the Port director's offices and set up by the Ports and Marine department.*

### 27. Means of search and rescue

*The head of the PCSM is empowered to order the putting into use of the civil and military means of search, aid and rescue.*

### 28. Alarm

*In general, the alarm shall be given in accordance with the regulations concerned ;*

- *either by the ship itself ;*
- *or by witnesses ;*
- *or by any department or body or person who is anxious, apparently with good reason, about the fate of a ship.*

### 29. Alert

*The alert shall consist of transmitting the alarm to*

d'information de vol des Nouvelles-Hébrides, prescrites par le manuel d'information aéronautiques Pacifique (AIP-PAC) et définies présentement comme suit :

14° 00' S - 163° 00' E  
13° 00' S - 164° 50' E  
13° 00' S - 170° 30' E  
21° 00' S - 170° 30' E  
14° 00' S - 163° 00' E.

Le PCSM et le PCSO armés à l'initiative du Chef du Service des ports et marine, entreprennent, suivant demande, l'opération SEM, avec les moyens dont ils disposent.

Le PCSM s'informe, auprès des stations radio-côtières, du trafic de détresse en cours : il le fait compléter s'il y a lieu.

Le PCSM s'assure que tous les navires à la mer, ainsi que les avions survolant ou s'apprêtant à survoler la zone du sinistre, sont prévenus.

Le PCSM assure la mise en oeuvre des moyens maritimes, le PCSO celle des moyens aériens.

#### Article 23- INQUIETUDE AU SUJET D' UN NAVIRE.

En cas d'inquiétude au sujet d'un navire, le Service alerté, le propriétaire ou le consignataire du navire, en informe le PCSM, ou le Chef du Service des ports et de la marine.

#### Article 24- SUSPENSION OU FIN DES OPERATIONS.

La décision de la suspension ou de l'arrêt des opérations SEM est prise par l'autorité qui les dirige : PCSM.

Article 25- Le Chef du Service des ports et marine, chef du PCSM, créé par Règle-Conjoint N° 14 de 1975. est chargé :

- de préparer, à l'échelon du Territoire les décisions en matière d'organisation SEM et de politique des moyens à mettre en oeuvre ;

- des relations avec les services de l'Administration Conjointe, les services de Marine et de Police française et britannique, les Sociétés, les personnes privées, susceptibles de coopérer aux recherches et au sauvetage des navires.

- de rendre compte aux Commissaires-Résidents conjoints des dispositions prises en matière d'organisation SEM et de mise en oeuvre des moyens.

*the authority responsible for eventual intervention and for putting into use the means of search and rescue.*

#### SAMAR OPERATIONS

##### 30. Co-ordination of Search and Rescue

*If the accident is believed to have taken place within the area defined in section 22 of these present joint standing orders, the Vila PCSM, set up on the initiative of the head of the PCSM, shall undertake search and rescue operations with the means at its disposal.*

*If the accident has occurred outside this area, the head of the PCSM may, at the request of the PCSO, have the PCSM set up, if he considers it necessary and possible.*

##### 31. Action of Vila PCSM

*The Vila PCSM, set up under the conditions provided sections 29 and 30 above, shall be responsible for co-ordinating the activities as a whole of the means used in the search and rescue operations. It shall prepare ships' or aircrafts' search plans and make sure they are carried out. It shall obtain details of current distress traffic by contacting coastal or aeronautical stations.*

*It shall make sure that all ships at sea are informed.*

*It shall follow marine and air traffic in the neighbourhood of the area of search and, if necessary, order the rerouting of ships or aircraft within the area or passing close by.*

*It shall order the requisitioning of the necessary marine and air means.*

##### 32. Action of PCSO

*The aerial aid headquarters "PCSO", set up at the request of the PCSM, for any SAMAR operation taking place within the geographical limits of the flight information sector defined in section 3 of the present regulation, is responsible for co-ordinating the activities of the aerial means at its disposal, in accordance with the directions, of the Vila PCSM.*

*It shall transmit to the aircraft, which should or can participate in the search, the necessary instructions, with a view to combined air and sea operations.*

*It shall inform the Vila PCSM of the progress of operations.*

##### 33. Means of Search and Rescue

*To carry on rescue operations, the Vila PCSM shall have at its disposal, in addition to the means of intervention provided in the rules concerning the organisation of search and rescue of human lives in case of sea disaster within the territory of the New Hebrides ;*

## ORGANISATION GENERALE.

Article 26- PCSM : La coordination des recherches et du sauvetage est assurée, dans les conditions fixées à l'article 31 ci-dessous, par le poste de coordination de secours maritime PCSM, installé, à la direction du port et armé par le service des ports et marine.

Article 27- MOYENS DE RECHERCHES ET DE SAUVETAGE. Le chef du PCSM est habilité à provoquer la mise en oeuvre des moyens civils et militaires de recherche, de secours et de sauvetage prévus.

Article 28-ALARME : D'une façon générale l'alarme est donnée en fonction des réglementations particulières :

- soit par le navire lui-même ;
- soit par les témoins ;
- soit par tout service ou organisme ou toute personne ayant des inquiétudes apparemment fondées, sur le sort d'un navire.

Article 29- ALERTE : L'alerte consiste, à transmettre l'alarme à l'autorité responsable de l'intervention éventuelle et de la mise en oeuvre des moyens de recherches et de sauvetage.

### OPERATION SAMAR.

Article 30- COORDINATION DES RECHERCHES ET DU SAUVETAGE : Si l'accident est supposé s'être produit dans la zone définie à l'article 22 du présent règlement, le PCSM de Port-Vila, armé à l'initiative, du chef du PCSM, entreprend les opérations de recherches et de sauvetage, avec les moyens dont il dispose.

Si l'accident s'est produit en dehors de cette zone, le chef du PCSM peut, à la demande du PCSO, faire armer le PCSM, s'il l'estime nécessaire et possible.

Article 31- ACTION DU PCSM DE PORT-VILA:

Le PCSM de Port-Vila, armé dans les conditions prévues aux articles 29 et 30 ci-dessus, est chargé de coordonner l'action d'ensemble des moyens engagés dans les opérations de recherches et de sauvetage. Il prépare les plans de recherche des navires ou des aéronefs et s'assure de leur exécution. Il s'informe auprès des stations côtières ou aéronautique, du trafic de détresse en cours.

Il s'assure que tous les navires à la mer sont prévenus.

Il suit le trafic maritime et aérien

- private or national ships and commercial or private aircraft placed at its disposal upon requisition, voluntarily or free of charge.

34. The Joint Standing Orders shall come into force on the date of their publication in the Condominium Gazette.

MADE at Vila this thirtieth day of April 1975.

The Resident Commissioner  
for the French Republic

Her Britannic Majesty's  
Assistant Resident Commissioner  
(in the absence  
of the Resident Commissioner,  
pursuant to the  
provisions of s. 6 (2) (b)  
of the New Hebrides  
Order in Council 1922).

R. GAUGER

J.A. BURGESS

## **NEW HEBRIDES CONDOMINIUM JOINT STANDING ORDER N° 2 of 1975**

TO AMEND Joint Standing Order No. 2 of 1956 relating to the classification, drafting and publication in the Condominium Gazette of Joint Legislative and Administrative texts.

1. Section 2 of Joint Standing Order No. 2 of 1956 is hereby amended by deleting the last sentence thereof and replacing it by the following sentence -

"At least four copies of the definitive text shall be drawn up of both English and French versions, which shall be sent to the Resident Commissioners, who shall sign one original copy in each language and have the three remaining copies and any additional copies which may be considered necessary certified to be true copies."

2. This Standing Order shall take effect from the date of its publication in the Condominium Gazette.

MADE at Vila this twenty-first day of May, 1975.

The Resident Commissioner  
for the French Republic

Her Britannic Majesty's  
Resident Commissioner

R. GAUGER

R.W.H. DU BOULAY

au voisinage de la zone de recherche ;  
provoque, éventuellement, le déroutement  
des navires ou des aéronefs se trouvant  
ou passant à proximité.

Il provoque la réquisition des moyens  
maritimes et aériens nécessaires.

Article 32- ACTION DU PCSO : Le poste de  
coordination des secours aériens "PCSO",  
armé sur demande du PCSM, pour toute  
opérations SAMAR se déroulant dans  
les limites géographiques du secteur  
d'information de vol définies à l'arti-  
cle 3 du présent règlement, est chargé,  
de coordonner l'action des moyens aé-  
riens dont il dispose, conformément aux  
directives du PCSM de Port-Vila.

Il transmet aux aéronefs qui doivent  
ou peuvent participer aux recherches,  
les instructions nécessaires, en vue  
d'opérations combinées par voies mariti-  
me et aérienne.

Il informe le PCSM de Port-Vila du  
déroulement des opérations.

Article 33- MOYENS DE RECHERCHES ET DE  
SAUVETAGE.

Pour mener les opérations de sauveta-  
ge, le PCSM de Port-Vila dispose, outre  
les moyens d'intervention, prévus dans  
l'arrêté portant organisation des recher-  
ches et du sauvetage des vies humaines  
en cas de sinistre maritime dans le  
"territoire des Nouvelles-Hébrides" :

- des navires privés ou nationaux et  
d'aéronefs commerciaux ou privés mis à  
sa disposition, sur réquisition ou à ti-  
tre volontaire ou à titre bénévole.

Article 34- La présente instruction con-  
jointe, qui prendra effet à compter ;  
de la date de sa publication au Jour-  
nal Officiel du Condominium, sera enre-  
gistrée, publiée et communiquée partout  
où besoin sera.

Port-Vila le 30 Avril 1975

L'Adjoint au Commissaire-  
Résident de Sa Majesté  
Britannique, (en l'absence  
du Commissaire-Résident  
et par application des  
dispositions de l'article  
6 (2) (b) de l'Order in  
Council de 1922 sur les  
Nouvelles-Hébrides,

J.A. BURGESS

Le Commissaire-Résident  
de France  
aux Nouvelles-Hébrides

R. GAUGER

## JOINT COURT OF THE NEW HEBRIDES

6th May 1975

*In exercise of the powers conferred by Article 8 paragraph  
10 of the Protocol the Joint Court hereby makes the follo-  
wing Rules amending the Joint Court Appeal Rules dated  
the 17th September 1974 ;-*

1. *These Rules may be cited as the Joint Court Ap-  
peal (Amendment) Rules 1975.*

2. *The English text of rule 1 of the Joint Court Ap-  
peal Rules (hereinafter referred to as the principal Rules)  
is hereby amended by substituting for the word "Appeal"  
the words and brackets "(Criminal Appeals from Native  
Courts)".*

3. *Rule 5 of the principal Rules is hereby amended as  
follows ; -*

*(a) in paragraph (3) -*

*(i) in the French text, by substituting  
for the figure "6" the figure "8";*

*(ii) in the English text, by substituting  
for the expression "section 7 of these  
Regulations" the expression "rule 8  
of these Rules";*

*(b) in paragraph (5), in the English text,  
by substituting for the word "subsection"  
the word "paragraph", and*

*(c) in paragraph (6), in the English text,  
by substituting for the word "sections"  
the word "rule".*

4. *Rules 8 of the principal Rules is hereby amended -*

*(a) in paragraph (4) of the French text,  
by substituting for the figure "4" the  
figure "5", and*

*(b) in paragraph (d) of the English text,  
by substituting for the word "Regula-  
tions" the word "Rules".*

5. *The English text of rule 12 (2) of the principal Rules  
is hereby amended by inserting immediately after the word  
"sentence", where it appears for the second time, the  
words " passed by the Native Court and pass such other  
sentence".*

6. *These Rules shall be inserted in the Official Gazet-  
te and published wherever required by law to be so publis-  
hed.*

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES**

**INSTRUCTION CONJOINTE N° 2 de 1975**

Modifiant l'Instruction Conjointe n° 2 de 1956 relative à la classification des textes réglementaires et administratifs conjoints, à leur préparation et à leur publication au Journal Officiel du Condominium.

1.- L'Article 2 (Préparation des textes conjoints) de l'Instruction sus-visé, est modifié par l'abrogation de son quatrième paragraphe qui est remplacé par les dispositions suivantes :

"Le texte définitif est établi en quatre exemplaires, au minimum, de chaque version française et anglaise, qui sont adressés aux Commissaires-Résidents. Ceux-ci signeront un exemplaire original dans chaque langue et feront certifier conformes les trois exemplaires supplémentaires qui pourraient être jugés nécessaires."

2.- La présente Instruction Conjointe prendra effet à compter de la date de signature et sera communiquée partout où besoin sera.

Port-Vila, le 21 Mai 1975

Le Commissaire-Résident de sa Majesté Britannique aux Nouvelles-Hébrides.

Le Commissaire-Résident de France aux Nouvelles-Hébrides.

R.W.H. DU BOULAY

R.GAUGER

**TRIBUNAL MIXTE  
DES NOUVELLES-HEBRIDES**

**6 Mai 1975**

**ARRETE**

LE TRIBUNAL MIXTE :

Vu l'article 8 paragraphe 10 du Protocole Franco-Britannique du 6 août 1914 ;

Vu l'arrêté du 17 septembre 1974 du Tribunal Mixte, relatif aux règles de procédure d'appel des Tribunaux Indigènes ;

*Dated at Vila this sixth day of May One thousand nine hundred and seventy-five.*

L. CAZENDRES  
French Judge

D.R. DAVIS  
British Judge

P. de GAILLANDE  
Acting Registrar

**JOINT COURT  
OF THE NEW HEBRIDES**

**26th May 1975**

**DECISION**

*WE, President of the Joint Court, by virtue of the powers conferred on us by paragraph 3 of sub-article 2 of Article 10 of the Protocol of 6th August 1914, and the Anglo-French Exchanges of Notes of the 15th December 1931 and the 5th December 1939, and having regard to the necessities of the service,*

*DECIDE that ;*

1. *Mrs. Betty May ROSSI be and is hereby appointed on a temporary basis as a Clerk in the Registry of the Joint Court.*

2. *Mrs. ROSSI will be entitled to a salary of NHF 37,167 per month and to the advantage attaching to temporary employments in the scale B2.2 in the Joint Service.*

3. *This Decision, which will take effect as from the 2nd June 1975, shall be published in the Condominium Gazette, exhibited and registered wherever necessary.*

*DATED at Vila, this twenty-eight day of May one thousand nine hundred and seventy-five.*

L. CAZENDRES  
French Judge

D.R. DAVIS  
British Judge

**NOTICE**

*Pursuant to the provisions of article 15 of Joint Rule No. 3 of 1930, the Registrar of Land Titles in the New Hebrides gives notice that, after a declaration of loss made on 10th May 1975 by Serge FUKUHARA, certificate of title No. 1292 is cancelled today and is no longer valid.*

*Port-Vila, 14th May 1975*

P. PRE

ARRETE :

Article 1- Les règles de procédure pour l'appel des jugements des Tribunaux Indigènes en matière pénale, devant le Tribunal Mixte, sont modifiées par le présent arrêté.

Article 2- Le texte anglais de l'article 1 des Règles de procédure susvisées (ci-après appelées "l'Arrêté Principal") est modifié par la substitution des mots entre parenthèse "Criminal Appeals from Native Courts" au mot "Appeal".

Article 3- L'article 5 de l'Arrêté Principal est modifié comme suit :

(a) au paragraphe (3) :

1- dans le texte français, par la substitution du chiffre "8" au chiffre "6" ;  
2- dans le texte anglais, par la substitution de l'expression "rule 8 of these Rules" à l'expression "section 7 of these Regulations" ;

(b) au paragraphe (5) du texte anglais, par la substitution du mot "paragraph", au mot "subsection", et

(c) au paragraphe (6) du texte anglais, par la substitution du mot "rule" au mot "sections".

Article 4- L'article 8 de l'Arrêté Principal est modifié comme suit :

(a) au paragraphe (4) du texte français, par la substitution du chiffre "5" au chiffre "4", et

(b) au paragraphe (d) du texte anglais, par la substitution du mot "Rules" au mot "Regulations".

Article 5- le texte anglais de l'article 12(2) de l'Arrêté Principal est modifié par l'insertion, immédiatement après le mot "sentence", là où il apparaît pour la seconde fois, des mots "passed by the Native Court and pass such other sentence".

Article 6- Le présent Arrêté sera publié au Journal Officiel du Condominium, communiqué et enregistré partout où besoin sera.

Port-Vila, le six mai mil neuf cent soixante quinze.

Le Juge Britannique : Le Juge Français :  
D.R. DAVIS. L. CAZENDRES.

Le Greffier P.I :  
P. DE GAILLANDE.

TRIBUNAL MIXTE  
DES NOUVELLES-HEBRIDES

26 Mai 1975

DECISION

Nous, Président du Tribunal Mixte des Nouvelles Hébrides,

Vu l'article 10, paragraphe 2, alinéa 3, du Protocole du 6 Août 1914 ;

Vu les échanges de notes franco-britannique des 15 décembre 1931 et 5 décembre 1939 ;

Vu les nécessités du service ;

DECIDONS :

Article 1- Madame Betty May ROSSI est nommée, à titre temporaire, greffier au Tribunal Mixte.

Article 2- Madame ROSSI aura droit à ce titre à la solde de 37 167 FNH par mois et aux avantages attachés aux emplois temporaires des services conjoints (échelle B2.2).

Article 3- La présente décision, qui prendra effet à compter du 2 juin 1975 sera publiée au Journal Officiel du Condominium, communiquée et enregistrée partout où besoin sera.

Fait à Port-Vila le vingt huit mai mil neuf cent soixante-quinze.

Le Juge Britannique : Le Juge Français :

D.R. DAVIS.

L. CAZENDRES.

AVIS

Conformément aux dispositions de l'article 15 de l'arrêté conjoint n°3 de 1930, le Conservateur de la Propriété Foncière aux Nouvelles Hébrides informe le public que, à la suite d'une déclaration de perte faite le 10 Mai 1972 par Serge FUKUHARA, le duplicata du Titre n° 1 292 est annulé ce jour et n'a plus aucune valeur.

Port-Vila le 14 Mai 1975

P. PRE

## AVIS

Conformément aux dispositions de l'article 15 de l'arrêté conjoint N°3 1930, le Conservateur de la Propriété Foncière aux Nouvelles Hébrides informe le public que, à la suite d'une déclaration de perte faite le 31 Janvier 1975 par Frederick Cairfield STEPHENS, le duplicata du Titre n° 902 est annulé ce jour et n'a plus aucune valeur.

Port-Vila le 12 Mai 1975

P. PRE

## NOTICE

*Pursuant to the provisions of article 15 of Joint Rule No. 3 of 1930, the Registrar of Land Titles in the New Hebrides gives notice that, after a declaration of loss made on 31st January 1975 by Frederick Cairfield STEPHENS, certificate of Title No. 902 is cancelled today and is no longer valid.*

*Port-Vila, 12th May 1975*

*P. PRE*